

# **Standards - Margins - New Horizons II Canons for 21<sup>st</sup>-century Teaching**

Abstracts zur internationalen Konferenz am 31. März und 01. April  
2022 an der Universität Bielefeld

**Peter Schildhauer – Jochen Sauer – Anne Schröder**  
(Fachbereiche Anglistik/Latinistik)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Gigi Adair</b> .....	3
<b>Susan Coetzee-Van Rooy</b> .....	4
<b>Thomas Doepner</b> .....	6
<b>Dorit Funke</b> .....	8
<b>Christine Gardemann</b> .....	9
<b>Niels Herzig</b> .....	11
<b>David Gerlach und Natalie Langensiepen</b> .....	13
<b>Roger Dale Jones</b> .....	15
<b>Daniela Kauschke, Peter Schildhauer, Anne Schröder</b> .....	17
<b>Matthias Korn</b> .....	19
<b>Uwe Küchler</b> .....	21
<b>Peter Kuhlmann</b> .....	23
<b>Michael Lobe</b> .....	24
<b>Eleni Louloudi</b> .....	26
<b>Johanna Nickel</b> .....	28
<b>Wolfgang Polleichtner</b> .....	30
<b>Janina Reinhardt</b> .....	32
<b>Jochen Sauer</b> .....	34
<b>Peter Schildhauer</b> .....	36
<b>Britta Schneider</b> .....	38
<b>Patricia Nell Skorge</b> .....	39
<b>Laurenz Volkmann</b> .....	41
<b>Anja Wolkenhauer und Katharina Ost</b> .....	44
<b>Carolin Zehne</b> .....	46

## Wie und warum lesen wir postkoloniale Literaturen in Deutschland?

Prof. Dr. Gigi Adair (Universität Bielefeld)

[gigi.adair@uni-bielefeld.de](mailto:gigi.adair@uni-bielefeld.de)

Wie sehen anglophone postkoloniale Debatten über den Kanon und über Kanonizität in 2022 aus und welche Lehren ziehen wir – in Deutschland – daraus? In diesem Vortrag werde ich einige Kanondebatten in den Postkolonialen Studien, vor allem aus den letzten 20 Jahren, in den Blick nehmen und ihre möglichen Folgen für die Wahl der Lektüre, die Setzung der Lernziele und die Planung von Diskussionen und Aufgaben (sowohl für universitäre Lehre als auch für fortgeschrittene Schüler:innen) diskutieren, insbesondere in Bezug auf zwei Themen: nigerianische Literatur (seit 2021 Teil des Kernlehrplans NRW) und Migrationsliteratur.

### Literatur:

Bahri, Deepika. *Native Intelligence: Aesthetics, Politics, and Postcolonial Literature*. U of Minnesota P, 2003.

Hassan, Salah Dean Assaf. "Canons after 'Postcolonial Studies'." *Pedagogy*, vol. 1, no. 2, 2001, pp. 297-304.

Huggan, Graham. "Re-evaluating the Postcolonial Exotic." *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies*, vol. 22, no. 7, 2020, pp. 808-824.

Kiguru, Doseline. "Prizing African Literature: Creating a Literary Taste." *Social Dynamics*, vol. 42, no. 1, 2016, pp. 161-174.

Lazarus, Neil. *The Postcolonial Unconscious*. Cambridge UP, 2011.

Marx, John. "Postcolonial Literature and the Western Literary Canon." *The Cambridge Companion to Postcolonial Literary Studies*, edited by Neil Lazarus, Cambridge UP, 2004, pp. 83-96.

Menon, Nirmala. *Remapping the Indian Postcolonial Canon: Remap, Reimagine and Retranslate*. Palgrave Macmillan, 2016.

Mukherjee, Ankhi. *What Is a Classic?: Postcolonial Rewriting and Invention of the Canon*. Stanford UP, 2014.

Rosendahl Thomsen, Mads. "Changing Spaces: Canonization of Anglophone World Literature." *Anglia*, vol. 135, no. 1, 2017, pp. 51-66.

### Zur Person:

**Prof. Dr. Gigi Adair** ist Juniorprofessorin für Migration und anglophone Kulturen des globalen Südens an der Universität Bielefeld. Sie forscht im Bereich der postkolonialen Studien insbesondere zu afrikanischer und karibischer Literatur. Zu ihren aktuellen Forschungsinteressen zählen postkoloniale Ästhetik, Zukunftsvisionen und Utopien.

## From Language Portraits to Language-in-education Policies for the 21<sup>st</sup> Century

Prof. Susan Coetzee-Van Rooy (North-West University, South Africa)

susan.coetzeevanrooy@nwu.ac.za

The core subjects; 21<sup>st</sup> century themes; learning and innovation skills; information, media and technology skills; and life and career skills needed by learners in the 21<sup>st</sup> century are well-known (Fadel, 2008; Bialik & Fadel, 2015). This paper wants to contribute/advance the conversation about the successful acquisition of skills for the 21<sup>st</sup> century by exploring different types of languages-in-education policies that would foster the most effective learning of the required skills.

Languages play a role in the development of 21<sup>st</sup> century skills in several ways. On the one hand, there is a clear understanding that communication and collaboration are central to learner success in the 21<sup>st</sup> century. Using languages across different literacies to access, integrate and communicate information to foster collaboration across contexts form an integral part of the core curriculum for the 21<sup>st</sup> century. In addition to the communication and literacy skills related to language use, the importance of adding English to the language repertoires of learners in the 21<sup>st</sup> century has also been acknowledged (Fadel, 2008; Bialik & Fadel, 2015). The importance of English is balanced with a renewed interest and focus on indigenous linguistic rights (Lee-Hammond & Jackson-Barrett, 2019) which has led to a new linguistic dispensation according to some academics. Aronin and Singleton (2012: 43) define the “new linguistic dispensation” as a form of multilingualism in which people use “sets of languages” to perform the core functions of communication, cognition and identity in daily life.

The research question of interest in this paper is: what types of languages-in-education policies would best foster the learning of 21<sup>st</sup> century skills? In this paper, 2033 Language Portraits will be analysed to ascertain the roles and functions played by the languages in the repertoires of multilingual South African students. The aim of the analysis would be to infer scenarios for different languages-in-education policies that would be fit to prepare the learners of today to be successful in the 21<sup>st</sup> century and beyond.

### Literatur:

- Aronin, L., & Singleton, D. 2012. *Multilingualism (Impact: Studies in Language and Society 30)*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company
- Bialik, M. & Fadel, C. 2015. *Skills for the 21st Century: What should students learn?* [https://www.researchgate.net/publication/318681750\\_Skills\\_for\\_the\\_21st\\_Century\\_What\\_Should\\_Students\\_Learn/link/597762f0aca27203ecbdd8c8/download](https://www.researchgate.net/publication/318681750_Skills_for_the_21st_Century_What_Should_Students_Learn/link/597762f0aca27203ecbdd8c8/download)
- Fadel, C. 2008. *21st Century Skills: How can you prepare students for the new Global Economy?* <https://www.oecd.org/site/educeri21st/40756908.pdf>
- Lee-Hammond, L., Jackson-Barrett, E. 2019. *Indigenous Children’s Linguistic Rights in the 21st Century: Intentions and Tensions in Practice*. *International Journal of Early Childhood*, 51: 301–318. <https://doi.org/10.1007/s13158-019-00251-6>

**Zur Person:**

After 21 years in academic management **Prof. Susan Coetzee-Van Rooy** returned to her position as research professor in UPSET from 1 January 2019. UPSET is a linguistic research group at the NWU that is interested in the *Understanding and Processing of Language in Complex Settings*. In UPSET, Susan specialises in macro-sociolinguistics and the sociology of language and she currently focuses on issues related to the multilingual repertoires of people and how these link to language learning, language in education policies, language and identity and language and social cohesion. She uses larger scale language surveys, language history interviews, language portraits and social networks in her mostly mixed methods studies.

## **Neue Wege im lateinischen Literaturunterricht. Didaktische Perspektiven einer Erweiterung des Lektürekansons am Beispiel von Apuleius Metamorphosen**

Dr. Thomas Doepner (Dezernent für Lehrerbildung, Bezirksregierung Düsseldorf)

doepnerdt@t-online.de

Die Metamorphosen des Apuleius passen nicht in das traditionelle Inhaltsgefüge der deutschen Lehrpläne: Sie sind weder Mythos noch römisches Philosophieren noch ein Traktat über Staat und Gesellschaft oder eine Darstellung römischer Geschichte und Politik. Sie sind keine Satire und zählen nicht zu den poetischen Texten, obgleich sie in hohem Maße poetisch sind. Sie gehören nicht zum Kanon, gehörten eigentlich noch nie dazu, weder im 20. noch im 19. oder im 18. Jahrhundert.

Die Einflüsse des Apuleius auf die europäische Literatur, von Decamerone des Boccaccio über Amor und Psyche bis in die Ebene der Märchen und burlesken Schwänke, sind dagegen vielfältig.

Apuleius – ein zu Unrecht übersehener Autor?

Als herausfordernd gilt sein Wortschatz, denn er hat immer wieder Ausdrücke, die es nur bei ihm gibt. Aber das haben andere Autoren auch, und im selbstständigen Umgang mit dem Wörterbuch bietet sich hier für die Oberstufe eine lohnenswerte Gelegenheit zur kreativen Spracharbeit. Bezüglich ihrer Unterhaltsamkeit stehen die Metamorphosen den Ovidischen Metamorphosen nicht nach. Natürlich sind viele Episoden nicht gerade ad usum Delphini – aber das 21. Jahrhundert ist hier sicherlich viel offener und toleranter geworden als seine Vorgänger.

Orientiert man sich an den übergeordneten Leitfragen gymnasialer Bildung, so spricht viel für eine Lektüre der Metamorphosen. Sie lässt sich als Entwicklungsroman lesen. Der Weg des Protagonisten Lucius vom lustorientierten Jüngling zum gereiften Menschen ist von Schicksalsschlägen gepflastert; Erlösung findet er aber nicht in der Philosophie, sondern in mystisch-religiöser Erfahrung. In der Auseinandersetzung mit Vielfalt gelangt er zur Persönlichkeit. Interkulturalität und Interreligiosität werden greifbar. Der Leseanreiz in der Lektüre liegt dabei in ihrem andauernden Perspektivwechsel, sei es durch die stetige Veränderung der antiken Lebenssituation, sei es durch die Verwandlung der Hauptfigur in einen Esel. Gerade dieser literarische Kniff verleiht dem Leser eine große Freiheit in der Bewertung der Situationen, da er immer wieder zu einer tierischen Außensicht auf das menschliche Leben gelangt. Der Witz, die Satire und die vielen eingeschobenen Burlesken tun das ihrige dazu, um den Leser mehr zu unterhalten als zu belehren und so seine Überformung durch zu große Ernsthaftigkeit zu verhindern.

### **Zur Person:**

**Dr. Thomas Doepner** ist leitender Regierungsschuldezernent für die Lehrerbildung in den Lehrämtern für Gymnasium/Gesamtschule und das Berufskolleg an der Bezirksregierung Düsseldorf. Nach der Promotion in der Mediävistik und dem Referendariat am Gymnasium Kreuzgasse in Köln unterrichtete er die Fächer Latein, Geschichte und Philosophie, seit 1997 an der Gesamtschule Walsum in Duisburg, seit 2003 als Fachleiter in der Lehrerbildung für Latein

am Studienseminar Düsseldorf und von 2010 bis 2017 als Schulleiter am Theodor-Heuss-Gymnasium in Essen.

## **Für die Schule unbrauchbar? – Eine kleine Corpusstudie zur Grammatik des Mittellateinischen**

Dr. Dorit Funke (Klassische Philologie, Universität Bielefeld)

dorit.funke@uni-bielefeld.de

Das Latein des Mittellateinischen hat den Ruf, von minderwertiger Qualität zu sein und somit nur bedingt für den Schulunterricht einsetzbar zu sein. Zu groß sei der Unterschied zum klassischen Latein (z.B. der Gebrauch des ACI) und würde die Schüler\*innen eher verwirren, als dass die Texte eine Bereicherung für sie darstellten.

Für den Vortrag soll eine Reihe von Texten, die die Vortragende selbst mit dem Ziel für eine Verwendung an der Schule zusammengestellt hat, auf bestimmte grammatische Strukturen hin untersucht werden (z.B. ACI, Partizipialkonstruktionen, *consecutio temporum*). Ziel ist es herauszufinden, ob und wie weit das Mittellateinische dieser Texte vom klassischen Latein abweicht und ob ein Einsatz im Schulunterricht durchaus vertretbar ist.

### **Literatur:**

Kitchell, K. F. Jr. (2016) *The Other Middle Ages. A Medieval Latin Reader*, Mundelein.

Mantello, F.A.C./ Rigg, A.G. (Hgg.) (1996) *Medieval Latin. An Introduction and Bibliographical Guide*, Washington D.C.

Funke, Dorit (2020). Sprachwandel und Textvielfalt sichtbar machen. Anregungen für den Lateinunterricht, in: Schildhauer, Peter; Sauer, Jochen; Schröder, Anne (ed.). *Standards - Margins - New Horizons. Teaching Language and Literature in the 21st Century*. PFLB 2.4, 41-51.

### **Zur Person:**

**Dr. Dorit Funke** studierte die Fächer Anglistik und Latinistik an der Universität Bielefeld und am Bryn Mawr College (PA). Sie schloss diese 2002 mit dem M.A. (Classics) und 2003 mit dem 1. Staatsexamen ab. Im Jahre 2004 promovierte sie zum Thema „Das Selbstverständnis des Dichters und das Bild des Herrschers in Vergils Eclogen und Georgica“. Dorit Funke ist seit 2004 als Studienrätin i.H., seit 2013 als Oberstudienrätin i.H. (LfbA) an der Universität Bielefeld in Lehre und Forschung im Bereich der Latinistik tätig.

## **Ja, nein, jein? Die Kanonfrage im Spannungsfeld von Literaturdidaktik, Professionsforschung und Lernerorientierung**

Dr. Christine Gardemann (Didaktik englischsprachiger Literaturen und Kulturen, Universität Bielefeld)

christine.gardemann@uni-bielefeld.de

In der Mixed Methods-Studie LITES 1 (Gardemann 2021) zeigt sich, dass literarische Texte im Englischunterricht schon in der Sekundarstufe I einen festen Platz haben. Legt der bundeslandspezifische Bildungsplan wie in Hamburg keine Titel fest, sind Lehrer\*innen einerseits frei(er) in der Wahl konkreter Lektüren, andererseits ggf. stärker auf die Angebote der Lehrwerkverlage zurückgeworfen. Von einem existierenden Kanon kann angesichts von gerade einmal fünf Titeln, die mehr als zehn Lehrkräfte (n = 368) nennen, nicht gesprochen werden. Statt eines Kanons von Titeln deutet sich in der Studie allerdings ein aus literaturdidaktischer wie allgemeinpädagogischer Perspektive ausgesprochen problematischer „professioneller“ Kanon an: In den über Interviews rekonstruierten Verständnissen der Lehrer\*innen zum Text-Lehrer-Schüler-Verhältnis erscheinen bei aller Unterschiedlichkeit der sonstigen Dimensionen die Schüler\*innen übergreifend in einer vor allem empfangenden Position. Das eigentliche bildende Potential literarischer Texte kann auf diese Weise nur bedingt oder gar nicht erreicht werden. Die Frage nach der möglichen Nutzung von Literatur zur Entwicklung von *critical literacy* muss folglich aus didaktischer Perspektive positiv beantwortet werden – aus einer professionsbezogenen Perspektive zeigt LITES 1, dass genuin fachliche Lerngegenstände und dem Unterricht zugrundeliegende Rollenverständnisse von Lehrer\*innen und Schüler\*innen nicht getrennt voneinander betrachtet werden können.

Im Vortrag sollen die *Top Five* der in Hamburg in der Sekundarstufe I genutzten Lektüren zunächst genauer betrachtet werden – hier zeigen sich Muster bezüglich der Hauptfiguren, Handlungsstränge und der zugrundeliegenden Strukturen, die durchaus Leitlinien aufzeigen, entlang derer konkrete Texte von Lehrer\*innen ausgewählt werden. Im zweiten Teil des Vortrags soll anhand einer auf Grundlagen der Bildungsgangdidaktik entworfenen potentiellen Definition (kritischer) fremdsprachlicher Bildung im 21. Jahrhundert diskutiert werden, wie die Sozialisations- und Allokationsfunktion von Schule im Zusammenspiel mit Lernerorientierung gedacht werden kann. Lässt sich eine lernerorientierte Text- und Methodenwahl über die Lehrerbildung kanonisieren? Oder stehen Kanonbildung und die individuelle Bearbeitung jugendlicher Entwicklungsaufgaben eventuell in einem nicht zu vereinbarenden Spannungsfeld zueinander?

### **Literatur:**

Bonnet, Andreas (2018): Fach:Lehrer/innen - Theoretische Überlegungen und empirische Befunde zum Verhältnis von Fachlichkeit und Professionalisierung. Vortrag bei der Jahrestagung der Kommission „Professionsforschung und Lehrerbildung“ an der Philipps-Universität Marburg.

Bracker, Elisabeth (2015): Fremdsprachliche Literaturdidaktik. Ein Plädoyer für die Realisierung bildender Erfahrungsräume im Unterricht. Wiesbaden: Springer VS.

Gardemann, Christine (2021): Literarische Texte im Englischunterricht der Sekundarstufe I. Eine Mixed Methods-Studie mit Hamburger Englischlehrer\*innen. Berlin: Metzler.

Nohl, Arnd-Michael (2007): Interview und Dokumentarische Methode. Anleitungen für die Forschungspraxis. Wiesbaden: Springer VS.

Reinartz, Andrea (2007): Zur Bedeutung der Bildungsgangdidaktik für den Englischunterricht der Mittelstufe. In: Decke-Cornill, Helene; Meyer, Meinert; Hu, Adelheid (Hg.): Sprachen lernen und lehren. Die Perspektive der Bildungsgangforschung. Opladen & Farmington Hills: Barbara Budrich. 133-153.

### **Zur Person:**

**Dr. Christine Gardemann** arbeitete von 2010-2014 als wissenschaftliche Mitarbeiterin am Arbeitsbereich Englischdidaktik der Universität Hamburg, wo sie sich neben Literaturdidaktik und Professionsforschung auch mit Fragen des bilingualen Unterrichts sowie des Kooperativen Lernens beschäftigte. Nach dem Referendariat und einer mehrjährigen Tätigkeit als Lehrerin für Deutsch, Englisch und Medien an einem bilingualen Hamburger Gymnasium ist sie seit Juli 2020 als Wissenschaftliche Mitarbeiterin (PostDoc) an der Universität Bielefeld tätig. Ihr aktueller Forschungsschwerpunkt liegt im Bereich der Lernerorientierung im Schnittfeld von Lehrerbildung und Digitalisierung.

## Lateinische Lektüre interdisziplinär. Metakompetenzen als didaktisches Kriterium?

Niels Herzig (Universität Bielefeld/Oberstufen-Kolleg Bielefeld)

niels.herzig@uni-bielefeld.de

Der lateinische Lektüreunterricht der gymnasialen Oberstufe wird i.d.R. fachgebunden unterrichtet. Das heißt, dass die qua Lehrplan, Abiturvorgaben und Obligatorik des Latinums vorgeschriebenen Kompetenzen mittels zentraler Texte oder Textstellen (scheinbar) relevanter kanonischer Autoren im lateinischen Fachunterricht zu erwerben sind. Unterläge dieser Kanon dem interdisziplinären Wert des Faches Latein, würden Textauswahl und methodischer Zugang eine möglicherweise andere Ausrichtung erfahren. Denn so viel steht fest: Die lateinische Literatur birgt eine Fülle an Themen, die auch in anderen Schulfächern relevant sind (z.B. Geschichtsschreibung bei Caesar oder Livius, Philosophie bei Seneca oder Lukrez, Rhetorik bei Cicero, Quintilian, Kunst bei Ovid oder Vitruv). Was aber ist der Mehrwert einer interdisziplinären Lektüre gegenüber dem fachgebundenen Unterricht? Grundsätzlich scheinen didaktische wie auch literarische Kriterien hierbei gute Gründe zu liefern, wie z.B. eine methodische Varianz oder eine Problemorientierung auf der einen, eine ob der Komplexität lateinischer Literatur über das Fach hinausgehende literarische Wirkung auf folgende Formen literarischen Schaffens wie Briefliteratur, Gedichte, Reden etc. auf der anderen Seite. Dass eine polyvalente Behandlung genuin lateinischer Literatur über mehrere Fächer hinweg ein solches Potential hat, ist offensichtlich, aber wie es schulpraktisch umsetzbar sein kann, bleibt vage, zumal fächerübergreifende Kompetenzen, d.i. Metakompetenzen wie diejenige des Urteilens, empirisch nur schwer nachweisbar sind. Dieser Vortrag soll am Beispiel dreier Textauszüge aus Kanon affiner (Cic., *Sest.*) und diesem mehr ferner Literatur (Sen., *Ad Helv.*; Cic., *Parad.*) aufzeigen, wie ein interdisziplinär organisierter Lektüreunterricht ausgehend vom Fach Latein zum einen solche Metakompetenzen fördern, zum anderen aber auch einen Beitrag dazu leisten kann, den Kanon der in der Schule zu lesenden Texte und Autoren wie Autorinnen perspektivisch zu ergänzen bzw. neu zu denken.

### Literatur:

- Doepner, Thomas (2018): Literatur. In: Korn, Matthias (Hg.): Latein-Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen, Berlin, S.39–50.
- Feurle, Gisela / Guschker, Birgit / Habigsberg, Annette / Hahn, Stefan / Thormann, Ellen / von Fabeck, Hans (2012): Orientierungsrahmen für das fächerübergreifende Arbeiten im Oberstufen-Kolleg. In: TriOS. Forum für schulnahe Forschung, Schulentwicklung und Evaluation, 7. Jahrgang, Heft 2/2012: Interdisziplinarität, LIT Verlag, Berlin, S.73–93.
- Hahn, Stefan (2013): Wissenschaftspropädeutik in der gymnasialen Oberstufe. In: Bosse, Dorit/ Eberle, Franz / Schneider-Taylor, Barbara (Hg.): Standardisierung in der gymnasialen Oberstufe, Springer VS, Wiesbaden 2013, S.161–174.
- Hahn, Stefan / Heinrich, Martin / Klewin, Gabriele (2014b): Studien zum fächerübergreifenden Unterricht – eine Einführung in den Band. In: dies. (Hg.): Studien zum fächerübergreifenden Unterricht, Forschungs- und Entwicklungsprojekte des Oberstufen-Kollegs aus den Jahren 2012–2014, MV-Verlag, Münster, S.5–14.

Herzig, Niels (im Erscheinen): Ciceros *Paradoxa Stoicorum* als interdisziplinäre Schullektüre für die Fächer Latein und Philosophie. Eine Untersuchung eines fächerübergreifenden Kompetenzerwerbs, Diss. In: Acta Didactica Classica, Propylaeum, Heidelberg.

Herzig, Niels (2020): Stoische Paradoxien als lateinische Schullektüre. In: Kuhlmann, Peter / Marchetti, Valeria (Hg.): Cicero als Bildungsautor der Gegenwart. In: Ars Didactica – Alte Sprachen lehren und lernen, Bd.6, Propylaeum, Heidelberg, S.125–148.

Kuhlmann, Peter (2015a): Perspektivenwechsel: Kompetenzen vs. Lernziele. In: Kipf, Stefan / Kuhlmann, Peter (Hg.): Perspektiven für den Lateinunterricht. Ergebnisse der Dresdner Tagung vom 5./6.12.2013 (Studienbücher Latein. Praxis des altsprachlichen Unterrichts), C.C. Buchner, Bamberg, S.16–26.

### **Zur Person:**

**Niels Herzig**, M.Ed., ist Lehrer für die Fächer Latein und Philosophie am Oberstufen-Kolleg Bielefeld sowie als wissenschaftlicher Mitarbeiter im Bereich der inklusionssensiblen Fremdsprachendidaktik im Projekt BiProfessional der Universität Bielefeld tätig. Seine Dissertation über einen interdisziplinären Lateinunterricht am Exempler der *Paradoxa Stoicorum* Ciceros befindet sich in der Publikationsphase.

## **White gaze und der fremdsprachendidaktische Kanon. Wie Rassismuskritik (trotzdem) zum Gegenstand von Fremdsprachenunterricht werden kann**

Prof. Dr. David Gerlach und Natalie Langensiepen (Bergische Universität Wuppertal)

gerlach@uni-wuppertal.de; langensiepen@uni-wuppertal.de

Expliziter wie impliziter Rassismus sind in Deutschland gesellschaftlich weiterhin allgegenwärtig – auch in der Schule. Letztere steht in dem Anspruch, Rassismus durch Bildungsprozesse abzubauen oder gar zu verhindern – allerdings muss hiermit eine rassismuskritische Perspektive durch die beteiligten Akteur\*innen zunächst einmal eingenommen werden.

Der Fremdsprachenunterricht vergegenständlicht zwar Fremdheit, Kultur(en) und steht im methodischen Anspruch, durch Perspektivwechsel inter-/transkulturelles Lernen herzustellen. Allerdings zeigen die in deutschen Curricula und Lehrwerken vertretenen Kanons häufig eine klare, d.h. weiße Perspektive auf die jeweiligen Themen (z.B. Alter/König/Merse 2021, Bönkost 2020). Rassistisches Wissen (Terkessidis 2010) wird reproduziert und Mehrperspektivität nicht selten durch die „danger of a single story“ (Adichie 2009) verhindert, authentische Lebensweltbezüge aufgrund unkritischer Aufarbeitung erschwert, sowie unterrichtlicher Diskurs durch eine weiterhin gängige Zielsprachennorm unmöglich gemacht. Dennoch: Es wäre nicht ausreichend, einzelne neue, nicht weiß-männliche Werke in einen fremdsprachendidaktischen Kanon aufzunehmen mit dem Ziel, institutionellen Rassismus in der Schule abzubauen und rassismuskritisches Wissen an Lernende zu vermitteln, solange die Lehrkraft nicht selbst rassismuskritisch gebildet ist. Gleichwohl ist die Aufnahme von BIPOC-Autor\*innen für das Erreichen des Ziels wesentlich; Geschichten über Rassismus, Gewalt und Ausgrenzung dürfen aber auch nicht die einzigen sein, die von ihnen gelesen werden.

Neben grundsätzlichen Fragen von Textauswahl und Unterrichtsgegenständen sehen wir die Fremdsprachenlehrer\*innen als aktiv Handelnde in einem kritisch orientierten Unterricht, die fachliche Diskurse über diese Themen innerhalb einer rassismuskritischen Rahmung einleiten, (aus)halten und moderieren können (und sich rassismuskritisch positionieren müssen). Aus einer berufsbiographischen Perspektive und unter Berücksichtigung der individuellen *language teacher identity* können in der Fremdsprachenlehrer\*innenbildung Lern- und Reflexionsgelegenheiten geschaffen werden (vgl. Gerlach/Fasching-Varner 2020), die ein rassismuskritisches Bewusstsein (und kritisches Weißsein) fördern und gleichzeitig das Potenzial haben, innerhalb von Schule und Unterricht nachhaltig positiven Einfluss auf Lernende zu haben sowie Gewalt gegenüber von Rassismus betroffenen Schüler\*innen zu verringern.

### **Literatur:**

Adichie, Chimamanda N. (2009): *The Danger of a Single Story*. TED: Ideas Worth Spreading. [https://www.ted.com/talks/chimamanda\\_adichie\\_the\\_danger\\_of\\_a\\_single\\_story](https://www.ted.com/talks/chimamanda_adichie_the_danger_of_a_single_story) (10/06/2021).

Alter, Grit/König, Lotta/Merse, Thorsten (2021): All inclusive? Eine kritische Lehrwerksanalyse zur Repräsentation von Diversität in den Englischlehrwerken für verschiedene Schulformen. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 32(1), S. 81-104.

Bönkost, Jule (2020): Konstruktion des Rassendiskurses in Englisch-Schulbüchern. In Fereidooni,

Karim/Simon, Nina (Hrsg.), *Rassismuskritische Fachdidaktiken. Theoretische Reflexionen und fachdidaktische Entwürfe rassismuskritischer Unterrichtsplanung*. Wiesbaden: Springer VS, S. 19-47.

Gerlach, David & Fasching-Varner, Kenneth (2020): Grundüberlegungen zu einer kritischen Fremdsprachenlehrer\*innenbildung. In Gerlach, David (Hrsg.), *Kritische Fremdsprachendidaktik: Grundlagen, Ziele, Beispiele*. Tübingen: Narr, S. 217-234.

Terkessidis, Mark (2010): *Interkultur*. Suhrkamp: Berlin.

### **Zu den Personen:**

**Prof. Dr. David Gerlach** ist Lehrstuhlinhaber der Didaktik des Englischen an der Bergischen Universität Wuppertal. Er arbeitet insbesondere im Bereich der englischdidaktischen Professionsforschung. Gemeinsam mit Kolleginnen und Kollegen hat er 2020 in einem Sammelband die Frage diskutiert, was eine „Kritische Fremdsprachendidaktik“ im deutschsprachigen Raum ausmachen könnte.

**Natalie Langensiepen** ist an der Bergischen Universität Wuppertal wissenschaftliche Mitarbeiterin im Projekt *KoLBi – Kohärenz in der Lehrerbildung* und promoviert zum Schwerpunkt Kritische Fremdsprachenlehrer\*innenbildung mit einem rassismuskritischen Fokus.

## **Foreign Language Education and the 21<sup>st</sup> Century Quest to End Poverty. The Potentials and Limitations of Contemporary German EFL Textbooks**

Dr. Roger Dale Jones (Faculty of Linguistics and Literary Studies, Universität Bielefeld)

roger.jones@uni-bielefeld.de

In 2015, the United Nations Member States adopted the 2030 Agenda for Sustainable Development, the outcome of which are 17 Sustainable Development Goals (SDGs). Supporting in part economic development, the first goal of the SDGs is "no poverty" and the 10<sup>th</sup> is "reduce inequality," including "economic inequality" (UN General Assembly 2015). In 2016, the SDGs were integrated into the German federal document, the "Orientierungsrahmen für den Lernbereich Globale Entwicklung," with specific recommendations for supporting state curricular development across multiple educational levels and subjects, including modern foreign languages (Schreiber and Siege 2016). In practice, poverty has had a longer tradition of thematization in EFL textbooks in Germany, where its inclusion has been justified in part by the foreign language education's content-focus on cultures of English-speaking countries, as well as its competence-focus on ICC and empathy development (cf. Hammer 2012). This talk is interested in this intersection of the aforementioned SDG goals and the thematization of poverty in EFL textbooks, focusing on how current German EFL textbooks represent poverty – its types, its contributing factors and its alleviating actors and actions. In this talk, empirical data will be presented from quantitative research on 36 secondary level I German EFL textbooks. This data reveals specific focal points across textbooks that foreground certain types of poverty, in certain types of places and times, with certain types of causes and solutions. It also reveals that these focal points do not represent the current state of poverty research, suggesting that current German EFL textbooks offer inadequate support for SDG poverty and equality goals. These findings raise implications for a) future textbook design as well as for b) a precisioning of the role and content of EFL education on poverty and economic inequality.

### **Literatur:**

Alkire, Sabina; Conceição, Pedro; Calderón, Cecilia; Dirksen, Jakob et al. (2020). Charting pathways out of multidimensional poverty: Achieving the SDGs. United Nations Development Programme & Oxford Poverty and Human Development Initiative. <https://ophi.org.uk/global-mpi-report-2020/>

Böhnke, Petra; Dittman, Jörg & Jan Goebel (Eds.) (2018). Handbuch Armut. Ursachen, Trends, Maßnahmen. Verlag Barbara Budrich, Opladen & Toronto.

Hammer, Julia (2012). Die Auswirkungen der Globalisierung auf den modernen Fremdsprachenunterricht. Heiderlberg: Universitätsverlag Winter.

Schreiber, Jörg-Robert und Siege, Hannes (Eds.) (2016). Orientierungsrahmen für den Lernbereich Globale Entwicklung im Rahmen einer Bildung für nachhaltige Entwicklung. Bonn. Cornelsen/KMK/BMZ.

UN General Assembly, *Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development*, 21 October 2015, A/RES/70/1, available at: <https://www.refworld.org/docid/57b6e3e44.html> [accessed 11 June 2021]

**Zur Person:**

**Dr. Roger Dale Jones** works as a deputy professor for EFL pedagogy at the University of Bielefeld's Faculty of Linguistics and Literary Studies in Germany. He has researched and published on the intersection of digital games and EFL education. His current research project is focused on the representation of poverty and concomitant learning goals in German EFL textbooks, to determine in what ways they currently support the UN's goal to end poverty by 2030. He has taught German and English as foreign languages for over seven years, and EFL pedagogy at the university level for over 8 years.

## ***Authentic Englishes.nrw. Englische Varietäten verstehen, beschreiben und vermitteln***

Daniela Kauschke, Dr. Peter Schildhauer, Prof. Dr. Anne Schröder  
(Universität Bielefeld)

daniela.kauschke@uni-bielefeld.de; peter.schildhauer@uni-bielefeld.de;  
anne.schroeder@uni-bielefeld.de

Der geplante Beitrag stellt das Verbundprojekt *Authentic Englishes.nrw* vor, welches in Zusammenarbeit an den Universitäten Paderborn, Bielefeld und Münster durchgeführt und im Rahmen der Förderlinie OERContent.nrw des Landes NRW finanziert wird. Der Lehrplan für Gymnasien und Gesamtschulen in Nordrhein-Westfalen fordert in Bezug auf die Lehramtsausbildung explizit die Stärkung des Bewusstseins für englische Varietäten. Dies erfordert die Befähigung angehender Lehrkräfte zielgerichtet verschiedene Varietäten des Englischen in ihren Unterricht einzubetten. Insbesondere für die universitäre Lehre stehen dafür aktuell allerdings kaum geeignete Materialien zur Verfügung.

Im Rahmen des Projektes *Authentic Englishes.nrw* entwickeln deshalb Wissenschaftler\*innen unter Einbezug digitaler Medien innovative Lehr-/Lernangebote zu Varietäten des Englischen. Zusätzlich zu den klassischen im Schulunterricht gelehrt Standardformen des britischen und amerikanischen Englisch liegt der Fokus dabei besonders auf den Studierenden bisher weniger vertrauten Varietäten in den USA und Großbritannien, wie beispielsweise dem African American Vernacular English bzw. dem schottischen Englisch. Darüber hinaus werden Materialien zu dem nigerianischen und dem südafrikanischen Englisch erstellt. Als Grundlage für die Materialien dienen hauptsächlich authentische Sprachdaten aus den jeweiligen ICE (International Corpus of English) Korpora, sowie verschiedene YouTube Videos als audiovisuelle Texte, die eine größtmögliche Nähe zu Alltagsszenarien bieten.

Das Projekt verbindet dabei wissenschaftliche Forschungsergebnisse mit einer zielgruppengerechten Aufbereitung und Umsetzung in digitale Lehr-/Lernmaterialien. Bei der Auswahl der behandelten Varietäten sowie der einzelnen Merkmale auf der Beschreibungsebene, aber auch bei der Auswahl von Beispielen, müssen immer wieder Fragen von Deskription und Präskription, von Standardisierung sowie von impliziten Normen und Akzeptanz diskutiert werden. Diesen Diskussionsprozess wollen wir in dem geplanten Beitrag vorstellen und reflektieren.

### **Literatur:**

Busse, Ulrich und Anne Schröder (2012). „What exactly is ‚Standard English‘? In: Anne Schröder, Ulrich Busse, und Ralf Schneider, Hrsg. *Codification, Canons, and Curricula. Description and Prescription in Language and Literature*. Bielefeld: Aisthesis, 21-43.

Schneider, Edgar W. (Hrsg.) (2008). *Varieties of English, Vol. 2: The Americas and the Caribbean*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Tottie, Gunnel (2002). *An Introduction to American English*. Malden MA: Blackwell.

### **Zu den Personen:**

**Daniela Kauschke** ist Wissenschaftliche Mitarbeiterin in dem Projekt *Authentic Englishes.nrw*. Sie hat an der Universität Bielefeld InterAmerican Studies im Master studiert und sich im Rahmen ihrer Masterarbeit mit pragmatischen Unterschieden in Varietäten des Englischen beschäftigt.

**Dr. Peter Schildhauer** ist Teil des Leitungsteams des Projektes *Authentic Englishes.nrw*. An der Universität Bielefeld arbeitet er an der Schnittstelle von englischer Linguistik und Fachdidaktik und forscht u.a. zur Vermittlung von Varietäten des Englischen an weiterführenden Schulen, u.a. in Projekten zur Material- und Aufgabenentwicklung in diesem Bereich.

**Prof. Dr. Anne Schröder** ist Teil des Leitungsteams des Projektes *Authentic Englishes.nrw*. Als Professorin für Anglistische Linguistik an der Universität Bielefeld lehrt und forscht sie seit Jahrzehnten zu Varietäten des Englischen, mit einem besonderen Schwerpunkt auf afrikanischen Varietäten des Englischen, Morphologie sowie Forschungen zur pragmatischen Variation in World Englishes.

## **Kanon im lateinischen Lektüreunterricht der Sekundarstufe I, einmal anders betrachtet**

Dr. Matthias Korn (Universität Leipzig)

matthias.korn@uni-leipzig.de

Die jüngsten Beiträge stammen von Lobe und Doepner, die einen Autoren-/Werkkanon festlegen bzw. Auswahlmöglichkeiten benennen; die endgültige Bestimmung der Textpartien obliegt in diesem Fall den Lateinlehrkräften. Daneben scheint eine Vorgehensweise bislang nicht in Beziehung zu dieser Diskussion gesetzt worden zu sein, nämlich die der Lehrbücher, die teils vom Lehrgangsbeginn an adaptierte Originaltexte verwenden.

Dabei handelt es sich um Bücher, die zwischen 1977 und 1998 überwiegend als Lehrwerke für dritte Fremdsprache, seltener auch für zweite Fremdsprache verlegt wurden. Auflagenstärken und Verbreitung sind unbekannt; Fachliteratur existiert so gut wie keine; „Archeget“ war ‚Contextus‘ (1977-1979). Was untersucht werden soll, ist die Frage, ob diese Lehrwerke unter den heutigen Arbeitsbedingungen geeignet sind, gewissermaßen als einphasige Lehrbücher zu fungieren, die sowohl morphosyntaktische Elementar- als auch Lektürephase der Sekundarstufe I umfassen und damit Lehrwerke für die Sekundarstufe I aus einem Guss darstellen können, die Schüler\*innen und Lehrer\*innen v.a. das erhebliche Problem des Übergangs vom Lehrbuch zu Lektürematerialien ersparen.

Der Vortrag wird einen Überblick über diese weitgehend in Vergessenheit geratenen Bücher geben, danach die Arten der Adaption von Originaltexten fokussieren und schließlich exemplarisch prüfen, ob die dargebotenen Lektüretexte den Anforderungen an Autoren/Werke, literarisches Grundwissen und kulturelles Sachwissen der aktuellen (Kern)Curricula der zweiten und dritten Fremdsprache kompetenzmäßig genügen.

Methodologisch ist von Interesse, ob diese Lehrmaterialien der achtziger und neunziger Jahre zur Lösung von Problemen des heutigen Lateinunterrichts beitragen können. Und diese Frage soll auf die Kanonfrage fokussiert werden, wenn nämlich überlegt wird, ob ein explizit festgelegter Autoren-/Werkkanon benötigt wird, der auf die Lehrbuchphase aufgesattelt wird wie bei Lobe und Doepner, oder ob nicht auch implizit angelegte Kanones wie bei den einphasigen Lehrbüchern genauso überzeugen können, bei denen die Lektürepartien in die Morphosyntax-, (Lern)Wortschatz- und Texterschließungsprogression des Lehrbuchs eingebunden sind, um die Probleme des Lektüreschocks abzufedern.

### **Literatur:**

Doepner, Thomas (2018): Literatur. In: Korn, Matthias (Hg.) (2018): Latein Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II. Cornelsen: Berlin, S. 39-50.

Gaul, Dieter/Heilmann, Willibald/Höhn, Wilhelm/Pürzer, Udo (1977): Contextus: Latein als zweite Fremdsprache Teil 1. Diesterweg: Frankfurt/Main, S. V-VIII (Konzept von ‚Contextus‘).

Heilmann, Willibald (1996): Das unvollkommene Lehrbuch. Didaktische Überlegungen zur Beurteilung von Lehrbüchern. In: Der altsprachliche Unterricht, 39. Jg. (1996), Heft 4+5, S. 5-11 (Erforderlichkeit der Variabilität der Wege des Lateinunterrichts).

Lobe, Michael (2015): Das Handlungsfeld Lektüreunterricht. In: Kipf, Stefan / Kuhlmann, Peter (Hg.) (2015): Perspektiven für den Lateinunterricht: Ergebnisse der Dresdner Tagung vom 5./6.12.2013. Buchner: Bamberg, S. 34-39.

Maier, Friedrich (2002): Latein auf dem Prüfstand. Für eine Reform des Lektüreunterrichts in der Mittelstufe. In Forum Classicum, 45. Jg. (2002), Heft 3, S. 175-185 (Lesebuch-Modell vor Autoren-/Werk-Modell).

**Zur Person:**

**Dr. Matthias Korn** vertritt die Fachdidaktik der alten Sprachen an der Universität Leipzig und war zuvor als Lehrer, Lehrerausbilder, Fachberater und Fachreferent im Sächsischen Staatsministerium für Kultus tätig.

## Inhaltsfrage und geisteswissenschaftlicher Impetus in der Englischdidaktik

Prof. Dr. Uwe Küchler, Universität Tübingen

uwe.kuechler@uni-tuebingen.de

Die Ausrichtung des (Fremdsprachen)Unterrichts auf Output und Kompetenzziele hatte die Verdrängung von fundierten, an fremdsprachendidaktischen Prinzipien orientierten Inhalten zur Folge. Das Wissen, um Fertigkeiten sinnvoll einzuüben, muss in einem interdisziplinären Fach **von** verschiedenen Blickwinkeln ausgeleuchtet und für jede Anwendung durchdacht werden, denn ohne inhaltliche Untermauerung führt Kompetenzorientierung an den Lernzielen vorbei und beeinträchtigt (inter)disziplinäre Prinzipien. Beispielhaft verdeutlichen Umweltthemen und *environmental literacy* im Fremdsprachenunterricht die Inhaltsproblematik besonders gut: Unter der Doktrin zu erwerbender Fertigkeiten - insbesondere des kritischen Denkens - wird in jüngster Zeit *Critical Environmental Literacy* postuliert, ohne zugehörige Sachverhalte, Inhalte und die Wissensbasis selbst zu durchdenken. Das Resultat ist die häufig kontraproduktive und entmutigende Bearbeitung des Themas im Fremdsprachenunterricht unter der Prämisse, dass kommunikative Fächer sich aller Themen bedienen könnten.

In meinem Vortrag möchte ich das Spannungsfeld zwischen Unterrichtspraxis und Theorie, zwischen Fachdidaktik(en) und Geisteswissenschaft, zwischen Umwelt und Englisch fundiert erörtern und insbesondere die Fragen nach möglichen Inhalten in Augenschein nehmen:

- Welche Rolle spielen Wissen, Kreativität und kritisches Denken in der Fremdsprachendidaktik?
- Wie kann der Bedarf an geisteswissenschaftlichen Prämissen und Wissensbeständen ("sprachliche, literarische und kulturelle Kanones") anhand der fremdsprachlichen Umweltbildung exemplarisch veranschaulicht werden?
- Welche akademischen und interdisziplinären Machtstrukturen treten durch Konzeptualisierung von "fremdsprachlicher Bildung im 21. Jahrhundert" zutage?

Im Vortrag verdeutliche ich, wie wichtig intensive Auseinandersetzung mit Wissensbeständen und jeweiligen disziplinären Zugängen ist. Ziel ist dabei, am Beispiel der Umweltthematik eine Vorstellung der *Environmental Literacy* zu entwickeln, die dem Anspruch fremdsprachendidaktischer Prinzipien ebenso wie geisteswissenschaftlicher Prinzipien gerecht wird. Neben der Verfügbarkeit über funktionale und kommunikative Sprachkompetenzen sollte die sprachliche und narrative Verfasstheit unserer Lebenswelt (*Language Awareness, Cultural Narratives*) als zentrale Grundlage für eine in den Geisteswissenschaften verankerte Fremdsprachendidaktik gelten.

### Zur Person:

**Prof. Dr. Uwe Küchler** ist seit 2016 Universitätsprofessor für die Didaktik des Englischen an der Eberhard Karls Universität Tübingen. Davor hat er an den Universitäten Bonn, Halle-Wittenberg und Dortmund geforscht und unterrichtet. Küchler studierte an der Humboldt-Universität zu Berlin, dem Goldsmiths' College der University of London (Großbritannien) und

an der Georgetown University in Washington DC (USA). Zur Zeit arbeitet Uwe Kähler an einem Buchmanuskript zu Umweltthemen im Fremdsprachenunterricht Englisch.

## **(Nicht-)Kanonisches im Lateinunterricht? Nachantike Literatur als lateinisches Lektürethema: Bestandsaufnahme und Perspektiven**

Prof. Dr. Peter Kuhlmann (Klassische Philologie, Universität Göttingen)

pkuhlma@gwdg.de

Im Lateinunterricht gab es bis Ende der 80er Jahre eine zunehmende Öffnung gegenüber mittel- und neulateinischer Literatur als Lektürethema. Allerdings beschränkte sich die mittel- und neulateinische Literatur im Wesentlichen auf den Bereich der (leichten) Anfangslektüre. Seit dieser Zeit entstanden auch bei den Schulbuchverlagen eine große Zahl Textausgaben, die den Zugang zu diesen Literaturepochen für Lehrende und Lernende erleichterte. Seit der Einführung der kompetenzorientierten Kerncurricula und Kernlehrpläne für das Fach Latein (ab 2004) ist jedoch wieder eine klare Abkehr von diesen ursprünglich „nicht-kanonischen“ Autoren und Texten zu beobachten: Mittlerweile herrscht in manchen Bundesländern wieder der pure Klassizismus des 19. Jahrhunderts, was die sehr einseitige Wahrnehmung von Latein als rein auf die Antike bezogene Sprache begünstigt. Im Vortrag soll dieser Entwicklung und ihren Gründen – durchaus auf der Ebene der verantwortlichen Akteure in Kultusministerien und Schulverwaltungen – nachgegangen werden. Zugleich soll eine Bilanz über die Brauchbarkeit nachantiker lateinischer Texte im Lateinunterricht gezogen werden. Dabei sind zunehmend nicht nur die bis zur Jahrtausendwende fast allein in den Curricula erwähnten mittel- und neulateinischen Texte aus Mittelalter und Früher Neuzeit für den praktischen Lateinunterricht relevant, sondern auch die Produkte der *Latinitas viva*, die wiederum einen ganz anderen Fokus als die „traditionelle“ mittel- und neulateinische Literatur impliziert.

### **Literatur:**

D. Schmitz: Die Behandlung mittelalterlicher Texte im Lateinunterricht, in: D. Schmitz (Hg.): Kleine Schriften. Antike - Spätantike - Neuzeit - Fachdidaktik, Frankfurt am Main (Peter Lang) 2021, S. 799-831.

M. Korenjak: Geschichte der neulateinischen Literatur. Vom Humanismus bis zur Gegenwart, München 2016

M. Fuhrmann: Cäsar oder Erasmus? Die alten Sprachen jetzt und morgen, Tübingen 1995

J. Gruber: Europäische Literatur in lateinischer Sprache (= Auxilia 16), Bamberg 1987

### **Zur Person:**

Studium der Klassischen Philologie und Romanistik in Gießen und Kiel; 1. und 2. Staatsexamen (Unterrichtsfächer: Latein, Griechisch, Spanisch); zeitweise im hessischen Schuldienst; Promotion 1993 und Habilitation 2001 in Gießen; seit 2004 Professor für Lateinische Philologie und Fachdidaktik der Alten Sprachen in Göttingen.

## **Eutrops Breviarium als idealer Erstling für gymnasiale Originallektüre**

Prof. Dr. Michael Lobe (Otto-Friedrich-Universität Bamberg und Melanchthon-Gymnasium Nürnberg)

michaellobe@web.de

Es ist Eutrops Verdienst, sich als Schriftsteller völlig in den Hintergrund gestellt, die grundlegenden historischen Fakten auf knappstmöglichem Raum verdichtet und in leicht dahinfließendem Latein zusammengestellt zu haben. Diese literarische Uneitelkeit, entsagungsvoller Kompilationsfleiß und meisterhaft rigorose Beschränkung auf das Wesentliche gewährleisten, dass die Schüler\*innen Eutrops Werk schwungvoll lesen und sich in Kürze eine Menge an Lektüreerfahrung und inhaltlichem Wissen aneignen können, und nicht zuletzt, dass die Lehrkraft nicht nur das gute Gefühl einer flotten Leseprogression mit der Gesamtgruppe haben wird, sondern viele Freiräume für das Ausmalen der von Eutrop meisterhaft reduzierten historischen Skizzen hat – oder um es metaphorisch zu sagen: Eutrop ist ein unterschätzter Paul Bocuse in seinem Metier, der eine überaus gehaltvolle Instantnahrung kreiert hat, aus der jeder pädagogisch halbwegs begabte Koch ohne Mühe ein abwechslungsreiches und schmackhaftes Gourmetgericht für den Unterricht zaubern wird. Auf Eutrop trifft gewiss zu, was Cicero in seiner Schrift Brutus über die rednerische Begabung des Juristen Scaevola befand: *Verbis erat ad rem cum summa brevitae mirabiliter aptus*. „Er war auf wundersame Weise befähigt dazu, bei größter Kürze doch den der Sache entsprechenden Begriff zu treffen.“

### **Literatur:**

Bleckmann, B./ Groß, J. (2018): *Eutropius Breviarium ab urbe condita*. Ediert, übersetzt und kommentiert von Bruno Bleckmann und Jonathan Gross, Paderborn.

Lobe, M. (2015): Das Handlungsfeld Lektüreunterricht, in: Kipf, S./ Kuhlmann, P./ Schauer, M. (Hg.): *Perspektiven für den Lateinunterricht*, Bamberg,

Lobe, M. (2021): Eine ideale Anfängerlektüre, *Forum Classicum* 1, 37-44.

Niedermayr, H. (1999, 2000): Eutrop statt Caesar? Spätantike Geschichtsschreiber als Anfangs-, Interims- und Ergänzungslektüre Latein *Forum* 39, S. 1-25 und 40, S. 1-28.

Oberg, E. (1981): Warum nicht Eutrop?, *Der altsprachliche Unterricht* 24.1, S. 76-77.

### **Zur Person:**

**Prof. Dr. Michael Lobe** wurde 1998 über „Die Gebärden in Vergils Äneis“ promoviert. Seit 1999 ist er Lehrbeauftragter Latein an der Otto-Friedrich-Universität Bamberg, seit 2005 Seminarlehrer für Latein am Melanchthon-Gymnasium Nürnberg. Er vertrat an der Otto-Friedrich-Universität Bamberg u.a. die Fachdidaktik Latein in Teilabordnung von 2011 bis 2016 und wurde 2019 zum Honorarprofessor für Didaktik der lateinischen Sprache und Literatur ernannt.

Michael Lobe war von 2015 bis 2017 Mitglied des Fachdidaktik-Ausschusses des Deutschen Altphilologenverbandes, Mitorganisator sowie Referent der bundesdeutschen Kongressreihe

"Perspektiven für den Lateinunterricht" 2013, 2015, 2017, 2019 und 2021 und ist seit 2012 Mitglied der Lehrplankommission Latein des ISB München. Er gibt die lateinischen Lektürereihen "Sammlung ratio" und "ratio express" im C.C. Buchner-Verlag Bamberg heraus und arbeitete an den lateinischen Unterrichtswerken „Latein mit Felix“, „Campus“, „Felix neu“, „Campus neu“ und „Roma B“ mit. Hinzu kommen zahlreiche fachdidaktische und fachwissenschaftliche Veröffentlichungen (Forum Classicum, Altsprachlicher Unterricht, Pegasus Online, Anregung, Gymnasium, Die Alten Sprachen im Unterricht).

# Envisioning the Critical in ETL Teacher Education. Towards Educating Critical Language Educators

Eleni Louloudi (Bielefeld University)

eleni.louloudi@uni-bielefeld.de

In the past years, English Language Teaching (ELT) has been evolving from solely decoding reading to making and (de- and re-) constructing meaning in it, and from simply understanding culture to further analyzing and decoding it (Luke & Dooley 2011). Naturally, to best address this, ELT teachers are also moving from being language teachers to becoming “critical language educators” (Norton & Toohey 2004: 15).

To do so, a critical pedagogy approach, one that focuses on “ideology critique” and includes “exposing, second guessing and reconstructing dominant versions of the world provided in literature, textbooks and everyday texts and utterance” (Luke & Dooley 2011: 5) is to be taken under consideration when planning ELT instruction. Even though this approach has been developing by English language educators in English-speaking countries since the 80s, its importance and implication for non-native environments -like Germany- have also started gaining recognition (e.g. Akbiri 2008; Gerlach 2021).

More specifically, in ELT, critical pedagogies focus on the understanding of language as ideology rather than a set of linguistic rules and on the establishment of educational (trans-)spaces that embrace sociocultural and sociopolitical dynamics of language use. As Bull puts it, prospective teachers should learn that “having a ‘bag of tricks’ with strategies for ELLs simply isn’t enough” (2020: 114) and the emphasis should be put in combining these strategies with a social justice orientation. For such an approach to work, it is necessary for teachers and students to see their critical practices as everyday practices that create both a *continuum* and a *milieu* and not as isolated learning incidents.

This presentation will therefore focus on exploring these principles of critical pedagogies as foundation for ELT teacher education. Drawing from data from different projects (Louloudi, in preparation; Louloudi et al. 2021), emphasis will be put on specific elements of such university courses as well as on the reflection of student teachers not only in regard to their participation to the course but also to their perspectives on planning a critical lesson for their own future students.

## Literatur:

- Akbari, R. (2008). Transforming Lives: Introducing Critical Pedagogy into ELT Classrooms. *ELT Journal*, 62(3), 276-83.
- Bull, K. (2020). Preparing Teacher Candidates to Meet the Needs of English Language Learners: Social Justice as Foundation. In: Asmus, B. & Gonzalez, C. (eds.) *Engaging the Critical in English Education: Approaches from the Commission on Social Justice in Teacher Education*. New York: Peter Lang, 111-125
- Gerlach, D. (2020). Einführung in eine Kritische Fremdsprachdidaktik. In: Gerlach, D. (ed.) *Kritische Fremdsprachdidaktik: Grundlagen, Ziele, Beispiele*. Tübingen: Narr, 7-31

Louloudi, E., König, L., & Schildhauer, P. (2021). Developing Critical Cultural and Digital Literacy. From Primary School to Teacher Education and Back. *PFLB -PraxisForschungLehrer\*innenBildung*, 3(3), 23–38.

Luke, A. & Dooley, K. (2011). Critical Literacy and Second Language Learning. In: Hinkel, E. (Ed.) *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*. New York: Routledge, 856-868

Norton, B. & Toohey, K. (Eds.). (2004). *Critical Pedagogies and Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.

### **Zur Person:**

**Eleni Louloudi** (M.A.) is a research fellow (Bielefeld University) and a PhD candidate (University of Cologne). Her research interests include comparative social justice education, critical, socio-cultural and digital literacies, children's literature as a medium of inclusion and innovative ethnographic methodologies.

## **„Historische Kommunikation“ im 21. Jahrhundert. Diachronizität und Literarizität als Leitlinien für einen aktualisierten Kanon**

Dr. Johanna Nickel (Institut für Altertumskunde, Universität zu Köln)

jnickel3@uni-koeln.de

Die Frage nach einem Kanon für den Lateinunterricht lässt sich im 21. Jahrhundert nicht mehr auf Grundlage eines normativen („engen“, essentialistischen) Kulturverständnisses beantworten, der Texte einer als „klassisch“ bezeichneten Epoche als lesenswert oder sogar für Bildung obligatorisch ausgibt (vgl. zur Kritik am engen Kulturbegriff z.B. Roller 2010). Kriterium für die Text- und Autorenauswahl in einem aktualisierten Kanon ist vielmehr die Frage nach dem fachspezifisch ermöglichten Zugang zur Welterklärung. „Welterklärung“ bedarf dabei sowohl eines Ausgehens von der jeweils gegenwärtigen Welt, als auch der Bewusstmachung des Gewordenseins von aktuellen Fragestellungen, Phänomenen und Prozessen. Hierbei ermöglicht die Literarizität von Texten die Ausbildung einer Literaturkompetenz auch in historischer Dimension (Kipf 2015) als Teil von ästhetischer Bildung. Die Diachronizität ihrer Rezeption und eine Analyse von Transformationsprozessen bieten wiederum einen Zugang zu einer vertieften Betrachtung und Deutung von Fragestellungen des 21. Jahrhunderts, die etwa Interkulturalität (vgl. Nickel 2020) oder Bildung für Nachhaltige Entwicklung betreffen (vgl. Friedrich 2020).

In diesem Beitrag soll insbesondere mit Blick auf die Fachspezifika der Diachronizität und der Literarizität untersucht werden, wie die Ermittlung von geeigneten Texten gelingen kann. Traditionell werden die kognitiven Prozesse bei der Rezeption lateinischer Texte mit dem Begriff der historischen Kommunikation bezeichnet. Dieser Begriff wurde seit seiner Entstehung in den 70er Jahren des 20. Jahrhunderts unterschiedlich gefüllt (vgl. Fritsch 2000) und immer wieder – so auch in den aktuellen Lehrplänen in NRW – zum Leitziel des Latein- und Griechischunterrichts erklärt, bleibt jedoch bis heute eher unscharf (vgl. Maier 1997). Zu einem kommunikations- und erkenntnistheoretisch fundierten Modell präzisiert, kann es jedoch Leitlinien für eine Autoren- und Textauswahl bieten.

Dies soll an einem Beispiel aus dem Themenbereich des interkulturellen Lernens ausgeführt werden: An welchen Texten lassen sich etwa zum Aspekt der Geschichte der Globalisierung Darstellung, Inszenierung und Reflexion von Expansion und Expansionspolitik, Wahrnehmung kultureller Vielfalt und andere Problemfelder und Phänomene von Inter- und Transkulturalität untersuchen? Welche Texte greifen auf einschlägige Stereotype, Narrative oder Diskurse zurück? Wo wirken diese weiter und welche Transformationsprozesse durchlaufen sie?

### **Literatur:**

Fritsch, A. (2000). Latein im dritten Jahrtausend. „Historische“ Kommunikation als Lernziel des Lateinunterrichts. In: LGBB 44 (1), 2-16.

Kipf, S. (2015). ... und wo bleibt die Literatur? Gedanken zum Kompetenzerwerb im altsprachlichen Unterricht. In: FC 58 (2), 70-83.

- Maier, F. (1997). Textgrammatik und historische Kommunikation. Zu neuen Methoden der Interpretation lateinischer Texte. In: *Anregung* 43, 314-328.
- Nickel, J. (2020). Wir und die anderen – die anderen und wir? – Interkulturalität im altsprachlichen Unterricht. In: *AU* 63 (1), 2-9.
- Friedrich, A. (2020). Mensch und Umwelt in der Antike. Zur Bildung für Nachhaltige Entwicklung im Altsprachenunterricht. In: *AU* 63 (2), 2-11.
- Roller, M. (2010). Culture-Based Approaches. In: Barchiesi, A. & Scheidel, W. (Hrsg.) *The Oxford Handbook of Roman Studies*. Oxford: OUP 2010, 234-249

### **Zur Person:**

**Dr. Johanna Nickel** studierte in Göttingen Griechisch, Latein und Philosophie und absolvierte im Jahr 2003 ihr Erstes Staatsexamen. Es folgten eine Tätigkeit als Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Klassische Philologie der Goethe-Universität Frankfurt am Main und die Promotion in Griechischer Philologie mit einem Kommentar zu Lukians „Charon“ sowie ebenfalls in Frankfurt das Referendariat und das Zweite Staatsexamen. Nach einer mehrjährigen Tätigkeit als Studienrätin an einem nordrhein-westfälischen Gymnasium ist sie seit 2015 Akademische Rätin am Institut für Altertumskunde der Universität zu Köln und hier verantwortlich für die Fachdidaktik der Alten Sprachen. Ein Forschungsschwerpunkt ist Interkulturalität mit den Perspektiven interkulturelle Literaturwissenschaft und interkulturelles Lernen/interkulturelle Literaturdidaktik.

## Building a Contemporary List of Texts for Teaching Greek on the Secondary Level

Dr. Wolfgang Polleichtner (University of Tübingen)

wolfgang.polleichtner@philologie.uni-tuebingen.de

Why would you want to learn Greek today? Ancient Greek in particular? All theoretical approaches aside, I would assume, this is the most pressing question for any student, for any parent and ultimately for any teacher of Greek too.

We do not have to turn to Pierre Bourdieu in order to anticipate that no small part of the answer will be directed by the prospects Greek offers you for your private and professional life. Tim Sawert has recently shown that the expectation of gaining social prestige from learning Greek apparently outweighs the missed opportunity to learn a living language for some people. Sawert's thesis has come under heavy fire from teachers of the classical languages so that Gerhards/Sawert/Kohler published a statement that rebutted many of the criticisms that were especially authored by Kipf/Bayer/Liebsch. At the end of their statement, they expressed their surprise that teachers of the classical languages were not happy with the positive connotations that people apparently ascribe to the canon of subjects in what is generally called "humanistisches Gymnasium". People – some people – think that an education which includes Greek is beneficial to them. And that is wonderful, no doubt.

What I see as problematic in Sawert's study and the subsequent publications by Gerhards, Kohler and Sawert, is the fact that they equate the clientele that chooses to learn Greek with the bourgeoisie. In doing so, they are by no means alone. In the US, for example, Classics both in high school and at the university level is widely seen as catering to the old WASP elite. Societies and their composition, however, are changing rapidly on both sides of the Atlantic – and also on both sides of all the other oceans as well. As sociologists like Andreas Reckwitz and others have shown, the old bourgeoisie of the days of Wilhelm von Humboldt did not exist in the 1980s anymore. And the classical society of industrial times after WW II which in essence was a "nivellierte Mittelstandsgesellschaft", as Reckwitz calls it, had to make room for a new postindustrial society. The segment of society that considered itself the bourgeoisie upper class in the 1980s has, according to Reckwitz' analysis, shrunk significantly. Sawert now claims that this old bourgeoisie class wants to beget descendants of itself by means of teaching Latin and Greek. This may in part be true, but surely does not reflect the whole truth in today's society any more. Instead, teachers of the classical languages are reaching out to new audiences and are eager to meet new expectations of the newly developed and more heterogeneous segments of society.

We simply got to look at the texts that we read and the topics that we talk about in our Greek classes and question whether they still matter today. In my opinion, Greek – as other subjects in school, too – needs to explain today what globalization is, what gender is, what language is, what culture is independently of your background. What does the term heritage mean? Do we need to be choked by all that "old stuff" and "our" past? What exactly does "our" mean? Can we still create new things? I would suggest that we will have to read more about Alexander the Great, Hellenism and about Byzantine times. We need to ask how and why people over the ages, including the Osman Empire and the West, learned or failed to learn Greek. Did Herodotus really want to establish a dichotomy between Europe and Asia? Winston Churchill, when writing about WW II, used Thucydides and his description of the Peloponnesian War to

make his purpose clear. Thucydides mattered. Reception studies can even help to explain recent history. What texts would the Churchills of today refer to? They better be (or not be) (at least to some extent) Greek.

### **Literatur:**

Andrea Beyer, Ann-Catherine Liebsch, Stefan Kipf: Alter Wein in neuen Schläuchen – oder: Eine weitere Debatte über Sinn und Unsinn des Lateinunterrichts, in: Forum Classicum 62.3, 2019, 174-179.

David Butterfield: What would it mean to ‘decolonise’ the Classics? The limits of the subject are bound by the obstinacy of the past, in: The Spectator, 18.7.2020, <https://www.spectator.co.uk/article/what-would-it-mean-to-decolonise-the-Classics>, Stand: 6.9.2021

Jürgen Gerhards, Tim Sawert, Ulrich Kohler: Fakten statt Unterstellungen: Eine Antwort auf die Replik „Fiktionalität in der Wissenschaft – Analyse einer Studie“, [https://www.polsoz.fu-berlin.de/soziologie/arbeitsbereiche/makrosoziologie/neue\\_publicationen/dateien/Gerhards-Sawert-Kohler---Replik-auf-Stefan-Kipf-et-al.pdf](https://www.polsoz.fu-berlin.de/soziologie/arbeitsbereiche/makrosoziologie/neue_publicationen/dateien/Gerhards-Sawert-Kohler---Replik-auf-Stefan-Kipf-et-al.pdf), Stand: 6.9.2021.

Andreas Reckwitz: Die Gesellschaft der Singularitäten. Zum Strukturwandel der Moderne. Berlin 2017.

Tim Sawert: Latente Mechanismen sozialer Hierarchisierung. Die Wahl alter Sprachen als Reproduktionsmechanismus des Bildungsbürgertums. Wiesbaden 2018.

### **Zur Person:**

Wolfgang Polleichtner schloss sein Studium mit dem Magister artium (2000) und dem 1. Staatsexamen (2001) ab. Die Promotion erfolgte 2005 in Austin. 2007 folgte das 2. Staatsexamen. Seit 2016 arbeitet er an der Universität in Tübingen mit Schwerpunkt in der Fachdidaktik der Alten Sprachen.

## **Sprachbewusstheit 2.0. Reflexion von Medium, Medialität & multimedialer Mehrsprachigkeit**

Janina Reinhardt (Universität Bielefeld)

janina.reinhardt@uni-bielefeld.de

Sprachbewusstheit umfasst nicht nur das Nachdenken über sprachliche Strukturen und deren Gebrauch, sondern auch viele weitere Aspekte (vgl. Gnutzmann 2020, Reinhardt ersch. 2021). Einer dieser Aspekte ist die Reflexion von Text(sort)en und deren *Medialität* (Schneider 2018).

In einem Zeitalter, in dem Internetquellen und *born-digital texts* von höchster lebensweltlicher Relevanz sind, sollten sprachreflexive Aktivitäten auch digitale Kommunikationsformen und entsprechende Literalitäten einbeziehen. So können sowohl einkanalige Texte wie Podcasts, Hörbücher oder Memes als auch mehrkanalige Texte wie Escape Games, Erklärvideos oder Let's Plays interessante Perspektiven für die Sprachreflexion eröffnen: Neben den eher traditionellen Analysen von Adressatenorientierung und geschriebener vs. gesprochener Sprache können hier auch mediale Paralleltexte (z.B. Publikationsversionen bei Romanen wie gedrucktes Buch vs. E-Book vs. Hörbuch), Rezeptionsstrategien (z.B. Auswahl- und Anpassungsmöglichkeiten bei Filmen wie Spracheinstellungen, Sprachgeschwindigkeit oder Untertitelung) oder sprachliche Vielfalt (z.B. Verfügbarkeit mehrsprachiger Ressourcen bzw. automatisierter Übersetzungen oder thematisch zusammenhängende Wikipedia-Artikel in unterschiedlichen Sprachen, s. auch Rösler 2019) ins Bewusstsein geholt und für das Nachdenken über Sprache(n), deren Gebrauch und den L2/L3-Erwerbsprozess genutzt werden.

Um diese Ideen zu konkretisieren, sollen in diesem Beitrag exemplarische Texte und Aufgabenformate vorgestellt werden, wie sie – wenn eventuell auch nicht für einen Kanon im engeren Sinne, so doch für ein Dossier an zeitgemäßen Unterrichtsmaterialien – genutzt werden könnten. Im Zentrum der Überlegungen soll dabei stehen, wie sich der Kompetenzbereich der Sprachbewusstheit durch die zunehmende Digitalisierung transformiert und sinnvoll in den Alltag des modernen Fremdsprachenunterrichts integrieren lässt.

### **Literatur:**

Gutzmann, Claus. (2020). „Förderung der Sprachbewusstheit“. In: Hallet, Wolfgang u.a. (Hrsg.): *Handbuch Methoden im Fremdsprachenunterricht*. Hannover: Klett Kallmeyer, S. 187-191.

Reinhardt, Janina. (2021). „La conscience linguistique: Sprachbewusstheit fordern, Kommunikation zu fördern“. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht Französisch* 173, S. 2-8.

Rösler, Dietmar. (2019). „Mehrsprachigkeit und digital gestütztes Lernen und Lehren fremder Sprachen“. In: Fäcke, Christiane & Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): *Handbuch Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik*. Tübingen: Narr Francke, S. 245-250.

Schneider, Jan Georg. (2018). „Medialität“. In: Liedtke, Frank & Tuchen, Astrid (Hrsg.): *Handbuch Pragmatik*. Stuttgart: Metzler, S. 272-281.

**Zur Person:**

**Dr. Janina Reinhardt** hat an der Universität Konstanz Englisch, Französisch und Spanisch auf Gymnasiallehramt studiert. Anschließend hat sie dort eine Promotion zur Variation französischer Fragesätze in Reality-TV-Sendungen, Hörbüchern und Lehrwerken abgeschlossen sowie an einem Gymnasium im Schwarzwald das Referendariat absolviert. Seit Oktober 2019 ist sie nun an der Universität Bielefeld als Studienrätin im Hochschuldienst tätig und hier in erster Linie für die Fachdidaktik des Französischen und Spanischen zuständig.

## Decolonizing Classics. Implikationen für den Kanon der alten Sprachen?

Dr. Jochen Sauer (Universität Bielefeld)

jochen.sauer@uni-bielefeld.de

Die Fundamentalkritik des US-amerikanischen Altertumswissenschaftlers Dan-el Padilla Peralta an latent rassistischen Grundstrukturen in seiner Disziplin (konzise zusammengefasst von Poser 2021) hat in den USA unlängst eine schon lange schwelende Debatte befeuert (Williams 2019), in dessen Rahmen auch der gegenwärtige Lektürekanon in Frage gestellt wurde (Poser 2021). Die zunächst rein angelsächsische Debatte, deren Auftakt u.a. die Black-Athena-Bände von Bernal (1987/1991/2006) bildeten, wird seit wenigen Jahren zunehmend in der deutschsprachigen Altertumswissenschaft, insbesondere der altsprachlichen Fachdidaktik rezipiert (dazu Polleichtner 2021, S. 93, dort auch weiterführende Literatur; vgl. speziell zur Darstellung von Sklaverei Ost 2021).

Da das Textcorpus der alten Sprachen im Gegensatz zu dem der neuen Sprachen als abgeschlossen gelten muss, zumindest was muttersprachliche Texte angeht, liegt es zunächst nahe, vermehrt altsprachliche Texte in den Blick zu nehmen, in denen Themen wie Diskriminierung, Flucht, Vertreibung, Alterität, Identität etc. paradigmatisch verhandelt werden. Dieser Ansatz findet in der Textauswahl mancher Schulausgaben bereits Berücksichtigung. Außerdem ist das ‚inter- und transkulturelle Lernen‘ in den alten Sprachen während der letzten Jahre intensiv literatur- und kulturdidaktisch aufgearbeitet worden (Nickel 2019, dort weiterführende Literatur). Doch läuft man in literaturdidaktischer Hinsicht Gefahr, die Texte einseitig unter modernen Fragestellungen zu deuten und ein zentrales Ziel eines modernen altsprachlichen Unterrichts zu verlieren, nämlich die gegenwärtige Welt aus einer wirklich *fremden* Perspektive zu betrachten und auf dieser Basis in eine Auseinandersetzung mit ihr zu treten (vgl. KLP NRW Latein Sek I [2019] zur ‚historischen Kommunikation‘).

Es soll daher in diesem Beitrag ein anderer Weg beschritten werden, dem Ziel des *Decolonizing Classics* gerecht zu werden, indem auf die Methodik der Rezeptionsästhetik und der Komparatistik zurückgegriffen wird.

Das Potential dieses Ansatzes soll an zwei Fallbeispielen illustriert werden: Das erste Beispiel fokussiert die Ovid-Rezeption durch *Phyllis Wheatley* (1753? – 1784), die als Sklavin 1761 nach Boston kam, dort eine klassisch-christliche Bildung erhielt und seit 1767 selbst Literatur verfasste. Im Fokus soll ihre Rezeption der Niobe-Episode aus Ovids Metamorphosen stehen (einschlägig Wieber 2010, insb. S. 226–229), die sich als Reflex biographischer Erfahrungen im Code der ovidischen poetischen Welt präsentiert. Dem zweiten Beispiel liegt ein komparatistischer Ansatz zugrunde: Aus einer Gegenüberstellung von Passagen des Geschichtswerks der römischen Schriftsteller Sallust und Titus Livius mit den chinesischen Historiographen Sima Qian und Jiancheng lassen sich Spezifika westlichen und fernöstlichen antiken Geschichtsdenkens herausarbeiten und klassifizieren. Wesentlich ist hier die konsequente Arbeit an den Originaltexten (im Falle Sima Qians und Jianchengs natürlich in Übersetzung), die eine nicht-weiße (bzw. nicht-westliche) Perspektive zu entdecken einladen.

Der Beitrag argumentiert damit für eine Erweiterung des Kanons klassischer Texte um Texte nicht-weißer und nicht-westlicher Herkunft. Somit würde vermieden, den ‚klassischen‘ Kanon von Texten, die für die Kultur- und Geistesgeschichte Europas von Relevanz sind, aufzugeben, ohne dabei das Ziel des Decolonizing Classics aus den Augen zu verlieren.

### **Literatur:**

Bernal, Martin (1987/1991/2006). *Black Athena. The Afroasiatic Roots of Classical Civilization*. Rutgers University Press.

Nickel, Johanna (2019). Interkulturelles Lernen im altsprachlichen Unterricht – Ein literaturdidaktischer Blick auf „Interkulturelle Kompetenz“. In: Freund, Stefan & Janssen, Leoni (eds.). *Non ignarus docendi. Impulse zur kohärenten Gestaltung von Fachlichkeit und von Mehrsprachigkeitsdidaktik in der Lateinlehrerbildung*. Bad Heilbrunn: Klinkhardt, S. 231–250.

Polleichtner, Wolfgang (2021). Sprachen der „toten ältesten weißen Männer Europas“ oder „neutrales Vergleichsmedium, das niemandes Muttersprache ist“? Schlaglichter auf aktuelle Debatten um die Alten Sprachen, in: ders. (ed.) *Quid novi? Fragen an die altsprachliche Fachdidaktik*. Speyer: Kartoffeldruck-Verlag 2021, 89–123.

Ost, Katharina (2021). Zur Darstellung von Sklaverei in grundständigen Lehrwerken des Lateinunterrichts, in: In: Freund, Stefan & Janssen, Leoni (eds.). *Non ignarus docendi. Impulse zur kohärenten Gestaltung von Fachlichkeit und von Mehrsprachigkeitsdidaktik in der Lateinlehrerbildung*. Bad Heilbrunn: Klinkhardt, 49–88.

Poser, Rachel (2021). He Wants to Save Classics from Whiteness. Can the Field Survive?, *New York Times Magazine* vom 2. <https://www.nytimes.com/2021/02/02/magazine/classics-greece-rome-whiteness.html> (abgerufen am 31.07.2021)

Wieber, Anja (2010). Macht Latein frei? Von den gelehrten Frauenzimmern und den Alten Sprachen in der Frühen Neuzeit am Beispiel der Phillis Wheatley. In: Martin Korenjak & Florian Schaffnerath (eds.): *Pontes VI. Der Altsprachliche Unterricht in der Frühen Neuzeit*. Innsbruck u.a.: StudienVerlag, 219-232.

Williams, Marie (2019). How I was Kicked Out of the Society for Classical Studies Annual Meeting. <https://quillette.com/2019/02/26/how-i-was-kicked-out-of-the-society-for-classical-studies-annual-meeting> (abgerufen am 31.07.2021); vgl. dazu die Aufzeichnung des diskutierten Panels: <https://www.youtube.com/watch?v=lcJZCVemN-4&t=68s> (abgerufen am 31.07.2021).

### **Zur Person:**

**Dr. Jochen Sauer** ist im Fachbereich Klassische Philologie an der Universität Bielefeld tätig und arbeitet an der Schnittstelle von lateinischer Literaturwissenschaft und altsprachlicher Fachdidaktik. Er hat schwerpunktmäßig zu den *Philosophica Ciceronis* publiziert; gegenwärtig arbeitet er zur lateinischen Literatur des 3. Jahrhunderts n. Chr., zur Poetik des antiken Dialogs sowie zum inklusiven Lateinunterricht. Er ist außerdem Mitherausgeber der Reihe „Acta Didactica Classica“.

## **Considerations on Artifacts of Digital Culture in ELT. Conspiracy Theories on the Instagram Newsfeed**

Dr. Peter Schildhauer (Universität Bielefeld)

peter.schildhauer@uni-bielefeld.de

For most texts of the (traditional) canon, we can a) pinpoint their human author(s) and b) we can focus on an acceptable amount of different versions, often with finalized authoritative editions at our disposal. Many so-called born-digital texts (Ludwig & Kersten 2021) such as social media feeds and posts (Schildhauer 2022), products of digital creative writing (Skorge 2021), blogs/vlogs and so on are the exact opposite. To some extent, they all combine characteristics which the media philosopher Felix Stalder (2017) considers typical of artifacts of digital culture: They emerge out of a network of participants, (re-)mix contents and are to some extent (co-)created by algorithms, i.e. non-human agents.

From the perspective of critical digital literacy (Leander & Burriss 2020), it is highly relevant that born-digital texts become a key part of our curriculum – in other words: of the canon. Essentially, the key characteristics of born-digital texts do not only raise essential questions of textuality in general (authorship, fluidity etc.), but they can contribute to the emergence of filter bubbles (Pariser 2012) – and consequently polarized worldviews. My contribution illustrates this point with data collected on Instagram in the context of ongoing research on conspiracy theories as a digital practice.

While I hope that a point for including born-digital texts into a canon for the 21<sup>st</sup> century can be made convincingly, several questions arise, which include the following:

- The fluidity of social media feeds and other born-digital texts does not allow for dealing with fixed (and, somewhat, timeless) artifacts. If (and in what way) can a text-type, then, rather than a specific text, be considered canonical?
- To what extent and how can/should conspiracy theories as a digital, contemporary practice that is fueled by the general characteristics of digital culture be part of the ELT classroom? This question is in particular relevant if their potentially seductive nature (Lamberty & Knäble 2020) is taken into account.
- Which aspects of algorithmicity should be canonical, i.e. what should students know about the contribution of non-human agents to digital texts?

On the basis of explorative interviews with expert practitioners, this contribution attempts to not only raise these questions, but also to suggest tentative answers and directions for future conceptual research.

### **Literatur:**

Lamberty, P. & Knäble, J. (2020). CIA, HIV und BRD GmbH: Die Psychologie der Verschwörungstheorie. *Journal for Discourse Studies* 4, 32-56.

Leander, Kevin M.; Burriss, Sarah K. (2020): Critical literacy for a posthuman world: When people read, and become, with machines. In: *Br J Educ Technol* 51 (4), 1262–1276.

Ludwig, C. & Kersten, S. (2021). *Born-digital Texts*. Online Symposium 15 & 16 January 2021.

Pariser, Eli (2012). *The Filter Bubble: What The Internet Is Hiding From You*. Penguin.

Schildhauer, P. (2022). When the Algorithm Sets the Stage: Participation, Identity, and the 2020 Presidential Election on Instagram. In A. Brock et al. (eds.): *Participation and Identity*. Berlin: Lang.

Skorge, P. (2021). *Poetry writing in the secondary EFL classroom – digitally triggered and transfigured*. In: J. Bündgens-Kosten & P. Schildhauer (eds.): *Englischunterricht in einer digitalisierten Gesellschaft*. Beltz, 57-68.

### **Zur Person:**

**Dr. Peter Schildhauer** is a researcher at the TEFL department at Bielefeld University. Since he finished his PhD thesis on the linguistic history of personal blogging, he has been interested in the implications social media have on English language teaching.

## **Multilingualism in the age of AI and digital capitalism**

Prof. Dr. Britta Schneider (Europa-Universität Viadrina)

bschneider@europa-uni.de

Prof. Dr. Britta Schneider konnte kurzfristig als Beitragende gewonnen werden. Ein entsprechender Abstract wird in Kürze nachgereicht.

### **Zur Person:**

**Prof. Dr. Britta Schneider** ist in der Kulturwissenschaftlichen Fakultät an der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt an der Oder tätig. Zu ihren Forschungsschwerpunkten gehören u.a. die Themenfelder "Language, Migration and Globalization", "Language Diversity, Language Contact" sowie „Language in Transnational Settings“.

## **“So I suppose you want to ask me why I spared the werewolves”.<sup>1</sup> Collaborative creative writing as a motor for *languaging* in the English L2 classroom, using born-digital prompts**

Dr. Patricia Nell Skorge (Bielefeld University)

patricia.skorge@uni-bielefeld.de

Given the premise that three of the core skills for future education are creativity, communication and collaboration (Bialik & Fadel, 2015), the case for making (collaborative) creative prose writing a central activity in the English classroom is stronger than ever. Learners of English are more invested in processes of creative production than in performing exercises imposed by a textbook, with little or no scope for original input or active construction of knowledge. In the quest to express and shape their own particular meanings, learners are propelled into “languaging” activities (Swain & Watanabe, 2013) that drive effective language learning, not least because creative writing prompts a deep and precise processing of language (Maley, 2009, Andres-Morrissey 2003). Various kinds of scaffolding (Swain & Watanabe, 2013) that are particularly appropriate for learners in the digital age can be provided by online tools of various kinds. Some are explicitly designed to support creative writing (text generators offering an array of options; collections of verbal, musical or visual writing prompts; tools that force writers to keep writing, or remove distractions, and many others). Others are tools the L2 creative writer can access online: dictionaries, thesauri, concordances. I will present examples of these resources and argue that online tools such as text generators or writing prompts represent a specific kind of born-digital text, often as a skeleton or stem for a new text. I will also argue that, with guidance from teachers and used purposefully in collaborative settings, such born-digital texts can provide the scaffolding learners need in order to produce the “substantial texts” that Martín Alegre (2021) fears might be displaced by an overemphasis on digital media in the English Language classroom.

### **Literatur:**

Andres Morrissey, Franz (2003): “Write on! Creative writing as language practice”. Teaching English – British Council & BBC. [www.teachingenglish.org.uk/think/write/creative\\_write.shtml](http://www.teachingenglish.org.uk/think/write/creative_write.shtml) (Retrieved: 07.08.2021).

Bialik, M., Fadel, C. (2015) Skills for the 21st Century: What should students learn? Center for Curriculum Redesign.

Maley, A. (2009): “Creative writing for language learners (and teachers)”. Teaching English – British Council & BBC. [www.teachingenglish.org.uk/articles/creativewriting-language-learners-teachers](http://www.teachingenglish.org.uk/articles/creativewriting-language-learners-teachers) (Retrieved: 07. 08. 2021).

Martín Alegre, S. (2021, January 18). Born-digital texts and its (sic) uses in the foreign-language classroom: after a symposium. [Web log post]. The Joys of Teaching Literature. Retrieved from <https://blogs.uab.cat/saramartinalagre/es/tag/born-digital-texts/>

---

<sup>1</sup> <https://www.plot-generator.org.uk/opening-line/>, 07.08.2021

Swain, M., & Watanabe, Y. (2013). Languaging: Collaborative dialogue as a source of second language learning. In C. A. Chapelle (Ed.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics* (pp. 3218-3225). Oxford: Wiley-Blackwell.

**Zur Person:**

**Dr. Patricia Skorge** teaches in the areas of TEFL, creative writing, language practice and cultural studies in the department of British and American Studies at Bielefeld University.

## ***You ain't seen nothing yet.* Stehen der literarische Kanon und mit ihm etablierte „Lesarten“ im Englischunterricht vor einer grundsätzlichen Revision?**

Prof. Dr. Laurenz Volkmann (Universität Jena)

l.volk@uni-jena.de

In Anlehnung an den Titel eines Rockhits aus den frühen 1970er Jahren möchte ich in meiner Präsentation die Entwicklung der Diskussion um den literarischen Kanon im Englischunterricht seit diesem Jahrzehnt der 1970er nachverfolgen und vor allem gegenwärtige Entwicklungsszenarien skizzieren. Dabei lassen sich folgende, teils überlappende historische Phasen beschreiben: (1) Bereits seit den 1970er Jahren, bis weit in die 2000er hineinreichend, Kritik an der „inertia of the literary canon“ (Freese) bzw. der „Musealisierung“ (Nünning) bestimmter Titel „weißer alter Männer“ (Stichwort: „Catcher of the Flies“; vgl. zuletzt die Bestätigung dieser Kritik bei Kirchhoff). Hinzu kommen erste Gegenentwürfe (u.a. Hermes, Würzbach) in Richtung einer stärkeren Inklusion von AutorInnen mit Bezug auf die Kategorien Gender und Ethnizität bei der Interpretation von literarisch gehaltvollen Texten (u.a. auch bei Bredella). (2) Starkes Anschwellen der Kritik an überlieferten Kanones, einhergehend mit veränderten Einstellungen zur „Hochkultur“ und zu literarisch-ästhetischen Kategorien seit etwa den 1980er Jahren (Nünning, Freese, Hellwig, Delanoy); Berücksichtigung von „populärerem“ Genres (etwa Kriminalliteratur, Science fiction, Fantasy) und geändertes Textverständnis (erste Berücksichtigung von Filmen als eigenständiges künstlerisches Medium), verbunden mit rezeptionsästhetisch orientierten, schülerbezogenen Herangehensweisen (Spinner, Caspari). (3) Seit den späten 1990er Jahren verstärkte Forderungen nach Berücksichtigung von Gender, Ethnicity und vor allem der (damals noch so genannten) „neuen englischen Literaturen“ (Antor, Eisenmann, Volkmann) mit dem neuen Kernlernziel „interkulturelle Kompetenz“. (4) Seit den frühen 2000ern zusätzlich stärkerer Fokus auf literarische Texte im Interplay mit anderen Texten und Medien (Hallet) bei der Erzeugung kultureller Bedeutung. Hinwendung zu multimodalen, vor allem visuellen Texten mit Berufung auf neue Konzepte der Multiliteralität (New London Group), einerseits als Responz auf das digital-visuelle Zeitalter und sich verändernde Rezeptionsmodi, andererseits bereits als integrative Geste in Richtung nicht-traditioneller, nicht-westlicher Formen der Bedeutungsschaffung. Zugleich verstärkte Schülerorientierung bei der Textempfehlung (quasi als neues Leitgenre schält sich „Young Adult Fiction“ heraus, vgl. etwa Bland, Hesse, Alter), zunehmende Hinwendung zu transkulturellen bzw. globalen Themen (Lütge).

(5) In den letzten Jahren deutet sich – vor allem aus dem englischsprachigen Raum – eine radikale Neuorientierung an, welche grundsätzlich die Ausrichtung auf euro- oder anglozentrische Kanones, Schreib- und Textarten in Frage stellt und bei Textauswahl wie beim Umgang mit Texten neue Parameter einfordert. Einige Stichworte: (1) Grundsatzablehnung elitärer und überkomplexer, mit westlichem Traditionsgut verbundener Kulturgüter (vgl. die Kritik an Beethovens 5. Sinfonie als elitärem Traditionsgut). (2) Kritische Grundhaltung gegenüber linear und logozentrisch ausgerichteten Textformen in westlicher Tradition. (3) Verstärkter Ruf nach radikaler Umänderung der berücksichtigten Kunstformen und Kunstschaffenden im Sinne der Berücksichtigung von Minderheiten, der Rassismus- und Kolonialismuskritik, neuen

Gender-Theorien, der *critical whiteness theories* und auch nicht-westlichen Kommunikationsformen. (4) Im Sinne der „Cancel Culture“ zunehmende Ablehnung bestimmter kanonisierter Autoren und bestimmter Lesarten, Etablierung von Kategorien wie „trigger warning“ und „safe spaces“ bei der Lektüre(auswahl).

Der literarische Kanon (nicht nur) des Englischunterrichts steht also vor radikalen Herausforderungen. Diese sollen im letzten Teil (5) vor dem Hintergrund bisheriger Usancen (1-4) diskutiert werden.

### **Literatur:**

Schreyer, Rüdiger. „Englische Oberstufenlektüre in Nordrhein-Westfalen: Ergebnisse einer Umfrage bei den Studienanfängern der Anglistik im Wintersemester 1975/76.“ *Neusprachliche Mitteilungen* 31 (1978): 82-90.

Würzbach, Natascha. „Frauenliteratur im Englischunterricht der Sekundarstufe II (Leistungskurs): Feministische Interpretationsansätze und Textvorschläge.“ *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 7/1 (1996): 70-95.

Freese, Peter. „Universality vs. Ethnocentricity, or; the Literary Canon in a Multicultural Society.“ *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 44/2 (1996): 155-170.

The New London Group (2000). „A Pedagogy of Multiliteracies: Designing Social Futures.“ In Bill Cope & Mary Kalantzis, eds. *Multiliteracies: Literacy Learning and the Design of Social Futures*. London: Routledge, 9-37.

Thaler, Engelbert. *Teaching English Literature*. Paderborn: Schöningh, 2008.

Kirchhoff, Petra (2019). „Kanondiskussion und Textauswahl.“ In Christiane Lütge, ed. *Grundthemen der Literaturwissenschaft: Literaturdidaktik*. Berlin/Boston: de Gruyter, 219-230.

*Der Spiegel*. Nr. 28. 10.7.2021. U.a. mit Titelstory: „Aufstand gegen den alten weißen Mann. Gendersprache, Quoten und Tabus, Identitätspolitik: Fortschritt oder neue Ungerechtigkeit?“

### **Zur Person:**

**Prof. Dr. Laurenz Volkmann** ist Lehrstuhlinhaber für Englische Fachdidaktik an der Friedrich-Schiller-Universität Jena. Er war unter anderem als Studiendekan und Direktor des Zentrums für Lehrerbildung und Bildungsforschung (ZLB) tätig.

### **Publikationen (einige Titel):**

Mirka Dickel, Anke John, Michael May, Katharina Muth, Laurenz Volkmann, Mario Ziegler. *Urteilspraxis und Wertmaßstäbe im Unterricht. Ethik, Englisch, Geografie, Geschichte, politische Bildung, Religion*. Frankfurt am Main: Wochenschau Verlag, 2020.

Nancy Grimm, Michael Meyer, Laurenz Volkmann. *Teaching English*. Tübingen: Narr (UTB), 2015. 2nd, completely revised edition 2021.

*Fachdidaktik Englisch: Kultur und Sprache*. Tübingen: Narr, 2010.

*The Global Village. Resource Book.* Reihe Viewfinder. General ed. Peter Freese. München: Langenscheidt, 2006. 3rd, completely revised, updated edition plus CD-ROM, Langenscheidt bei Klett 2013.

## Probleme und Chancen des Literaturkanons im Fachstudium Latein

Prof Dr. Anja Wolkenhauer (Lehrstuhl für Lateinische Literatur I, Philologisches Seminar der Universität Tübingen) und Katharina Ost (SFB 1391 „Andere Ästhetik“, Universität Tübingen)

anja.wolkenhauer@uni-tuebingen.de; katharina.ost@uni-tuebingen.de.

Das Fachstudium Latein ist durch zwei Spezifika geprägt: Zum einen durch die lange Geschichte des Studiums lateinischer Texte, das weite historische Perspektiven ermöglicht, zum anderen durch seine heute sehr enge Fokussierung: ca. 85% der Studierenden streben das gymnasiale Lehramt an. Wir wollen in unserem Beitrag die Konsequenzen dieser beiden Spezifika untersuchen.

Aufgrund dieser Fokussierung ist eine „Einheit zwischen Forschung und Lehre“, so unsere erste These, im Lateinstudium weder inhaltlich noch methodisch gegeben: Während die universitäre Forschung auf den gesamten Raum der lateinischen Sprach-, Literatur- und Kulturgeschichte zielt, orientiert sich die Lehre vorrangig an den Bedürfnissen der Lehramtsausbildung und somit an einem impliziten Kanon als schulisch relevant beurteilter Autoren.

Diese enge Bindung prägt im Gegenzug, so unsere 2. These, die universitäre Latinistik in all ihren Aspekten. Veränderte schulische Anforderungen wirken sich auf die Bandbreite der universitären Lehre aus, was wiederum die didaktischen Möglichkeiten künftiger Lehrkräfte einschränkt. Erst die Befähigung, aus der großen Diversität der in der lateinischen Literatur überlieferten Perspektiven schöpfen zu können, würde es ermöglichen, auf wechselnde Interessen und Hintergründe der Schülerinnen und Schüler adäquat einzugehen.

Wir sehen daher eine zentrale *Aufgabe* der universitären Lehre darin, die Studierenden mit einer breiten Vielfalt an Texten zu konfrontieren, anhand derer sie sich flexible hermeneutische und sprachliche Kompetenzen aneignen können. Daher möchten wir drei aktuelle paradigmatische Ansätze diskutieren: (1) Die Nutzung verbindlicher Lektürelisten im Lateinstudium, (2) die „Sprengung des Kanons“ (Padilla Peralta, nach Poser 2021) und Neudefinition der Altertumswissenschaften im Sinne eines komparatistisch angelegten „offenen Feldes“ (Güthenke / Holmes 2018, S. 72) und (3) die Ermöglichung vielfältiger Lektüreerfahrungen jenseits des Textkanons durch die Regulierung von Textcharakteristika wie Gattungs- oder Epochenzugehörigkeit, wie sie seit einigen Jahren u.a. in Tübingen erprobt wird.

### Literatur:

Constanze Güthenke / Brooke Holmes, *Hyperinclusivity, Hypercanonicity*, in: Marco Formisano, Christina Shuttleworth Kraus (Hgg.), *Marginality, Canonicity, Passion* (Classical Presences), Oxford / New York 2018, S. 57-73.

John Guillory, *Canon, Syllabus, List: A Note on the Pedagogic Imaginary*, in: *Transition* 52 (1991), S. 36–54.

Rachel Poser, *He Wants to Save Classics From Whiteness. Can the Field Survive?*, New York Times Magazine vom 02. Februar 2021, <https://www.nytimes.com/2021/02/02/magazine/classics-greece-rome-whiteness.html>.

### **Zu den Personen:**

**Prof. Dr. Anja Wolkenhauer**, geb. 1967, hat nach einer Ausbildung zur Antiquariatsbuchhändlerin Klassische Philologie, Kunstgeschichte und Geschichte der Naturwissenschaften in Hamburg und Florenz studiert. In ihrer Promotion „Zu schwer für Apoll“ (2000) untersuchte sie die Nutzung der Antike als Medium der Werbung im frühen Buchdruck. In ihrer Habilitationsschrift, „Sonne und Mond, Kalender und Uhr“ (2009) entwarf sie eine Mentalitätsgeschichte der Zeit in der römischen Antike. Momentan arbeitet sie über die Konzepte von Erfindung und Weitergabe (Tradition), die Wirkungsgeschichte der Hieroglyphik als 'anderer Antike', über die Übersetzung frühneuzeitlicher vulgärsprachlicher Literatur ins Lateinische sowie über die v.a. mündlich überlieferten lateinischen Merkverse. Sie ist Vorstandsmitglied und Projektleiterin im SFB 1391 "Andere Ästhetik", Mitglied des Arbeitskreises Frühneuzeitforschung an der HAB Wolfenbüttel und Mitherausgeberin der Reihe Spudasmata. Im Beirat der Warburg-Melchior-Olearius-Stiftung (Hamburg) engagiert sie sich für die Förderung des altsprachlichen Unterrichts.

**Katharina Ost** hat in Tübingen Latein und katholische Theologie auf Lehramt studiert und forscht nun als wissenschaftliche Mitarbeiterin im SFB 1391 "Andere Ästhetik" zu lateinischen Epigrammen in der niederländischen Druckgraphik des 16. Jahrhunderts. Ihr Dissertationsprojekt trägt den Titel „Die Kupferstichepigramme des Franco Estius im Kontext des Haarlemer Humanistenkreises“. Neben den gesellschaftlichen Funktionen des Neulateins und Text/Bild-Verhältnissen in der Frühen Neuzeit denkt sie über die Zukunft der Fächer Latein und Griechisch an Universität und Schule nach.

## Rethinking the *E* in English Language Teaching. What is *English* in the Light of its Global Use?

Carolyn Zehne (M.Ed., Bielefeld University)

carolin.zehne@uni-bielefeld.de

With the use of English as a global lingua franca several related research paradigms have started to emerge – World Englishes (WE), English as a lingua franca (ELF), and Global Englishes (GE) all look at English in the light of its global use. Since English is used as a primary means of global communication in numerous sociocultural contexts, these paradigms have called for a shift in thinking in how we conceptualize English: moving away from fixed, monolithic, and mostly anglophone models to more dynamic and fluid notions of English (and language in general) (Pennycook, 2010). The reorientation the paradigms suggest ultimately affects English language teaching (ELT) by introducing the premise that in order to successfully use English as a lingua franca, learners need an adapted set of skills (Kiczkowiak & Lowe, 2019; Kohn, 2018; McKay, 2018). This in turn affects the very notion of how we view “target culture” and thus also raises canonical questions: To enable students to develop the skills they need to use English in a global context, they need to be exposed to and deal with various texts – texts which resemble the multitude of sociocultural contexts in which English is used today rather than a mere focus on anglophone (cultural) frameworks. Ever since Seidlhofer’s (2001) concern to close this conceptual gap and despite ever-present calls for change, ELT still has remained largely unaffected by this.

By comparing notions of English within WE and ELF with student, teacher, and curricular concepts of English, my contribution seeks to emphasize the importance of investigating such ontological (and ultimately canonical) questions (see also Hall & Wicaksono, 2020) and what they might mean for ELT.

### Literatur:

- Hall, C. J., & Wicaksono, R. (2020). Approaching ontologies of English. In C. J. Hall & R. Wicaksono (Eds.), *Ontologies of English: Conceptualising the language for learning, teaching, and assessment* (pp. 3–12). Cambridge University Press.
- Kiczkowiak, M., & Lowe, R. J. (2019). *Teaching English as a lingua franca: The journey from EFL to ELF*. Klett Sprachen.
- Kohn, K. (2018). MY English: A social constructivist perspective on ELF. *Journal of English as a Lingua Franca*, 7(1), 1–24.
- McKay, S. L. (2018). English as an international language: What it is and what it means for pedagogy. *RELC Journal*, 49(1), 9–23.
- Pennycook, A. (2010). *Language as a local practice*. Routledge.
- Seidlhofer, B. (2001). Closing a conceptual gap: The case for a description of English as a lingua franca. *International Journal of Applied Linguistics*, 11(2), 133–158.

**Zur Person:**

**Carolin Zehne** (M.Ed.) is a lecturer (*Lehrkraft für besondere Aufgaben*) at the TEFL department at Bielefeld University. Her research interests include implications of Global Englishes/English as a lingua franca as well as the potential of digital media for (inclusive) ELT.